



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LAPORAN
PRAKTIK KERJA LAPANGAN (PKL)**



**ANALISIS TEKNIK DAN KUALITAS PENERJEMAHAN KLAUSA
PADA KONTEN STORYTELLING DI PT YAIJ SOLUSI
INTERNASIONAL**

CINDY LUSIANI CRISTINA SIANTURI

2308411031

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN
PROFESIONAL**

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

DEPOK

2026



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTEK KERJA LAPANGAN

HALAMAN PENGESAHAN

LAPORAN MAGANG

Judul : Analisis Teknik Penerjemahan Klausa Pada Konten Storytelling di PT YAIJ Solusi Internasional.

Nama Lengkap : Cindy Lusiani Cristina Sianturi

NIM : 2308411031

Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO)

Jurusan : Administrasi Niaga

Waktu Pelaksanaan : 30 Januari – 30 Juni 2026

a) Tempat Pelaksanaan : PT YAIJ Solusi Internasional
Srengseng Sawah, Kec. Jagakarsa, Jakarta Selatan, DKI Jakarta, 12640.

Depok, 10 Juni 2026

Dosen Pembimbing

Pembimbing Industri

Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum
NIP. 19620121988111001



Dian Purnama Sari S.Pd

Mengesahkan,

Koordinator Program Studi

Farizka Humolongo, S.P.d., Ma.

NIP. 199103022023212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRAKATA

Puji dan syukur dipanjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa atas segala rahmat dan karunia nya sehingga laporan Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini dapat diselesaikan dengan baik dan tepat waktu. Laporan ini disusun sebagai salah satu syarat untuk memenuhi kewajiban akademik serta mencapai gelar Sarjana terapan. Dalam proses pelaksanaan PKL hingga penyusunan laporan magang ini, penulis menyadari bahwa terdapat berbagai tantangan, baik dalam hal manajemen waktu, penyesuaian dengan sistem kerja perusahaan, maupun dalam proses penyusunan laporan secara sistematis sesuai pedoman akademik. Namun, demikian, melalui bimbingan dan dukungan dari berbagai pihak, laporan ini akhirnya dapat diselesaikan dengan baik.

Oleh karena itu, penulis menyampaikan ucapan terima kasih kepada:

1. Farizka Humolongo, S.Pd., M.A. Selaku kepala Program Studi BISPRO
2. Dr. Drs. Supriatnoko, M. Hum selaku dosen pembimbing yang telah meluangkan waktu, tenaga, dan pikiran dalam membimbing serta memberikan arahan dalam penyusunan laporan ini.
3. Pihak PT YAIJ Solusi International, Ibu Dian, Kak Nabila, Kak Shofi dan Pak Ridho, Selaku pembimbing yang telah banyak membantu penulis dalam usaha memperoleh data yang penulis perlukan.
4. Orang tua dan keluarga penulis yang senantiasa memberikan doa, dukungan moral, dan motivasi.
5. Teman-teman yang telah memberikan semangat serta bantuan selama proses pelaksanaan PKL dan penyusunan laporan.

Akhir kata, penulisan berharap laporan Praktik Kerja Lapangan ini dapat memberikan manfaat, baik bagi penulis sendiri maupun bagi pembaca, serta dapat menjadi bahan evaluasi dan pengembangan di masa yang akan datang.

Jakarta, 06 Maret 2026

Cindy Lusiani Cristina Sianturi



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTEK KERJA LAPANGAN	ii
PRAKATA.....	iii
DAFTAR ISI.....	iv
DAFTAR GAMBAR.....	vi
DAFTAR TABEL	vii
DAFTAR LAMPIRAN.....	viii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan	2
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan	3
1.4 Tujuan dan Manfaat	3
1.4.1 Tujuan	3
1.4.2 Manfaat	3
BAB II TINJAUAN PUSTAKA.....	5
2.1 Klausa	5
2.2 Penerjemahan.....	7
2.3 Penerjemahan Konten Storytelling	8
2.4 Uraian Proses Penerjemahan.....	9
2.4.1 Tahap Penerjemahan	9
2.5 Teknik Penerjemahan.....	11
2.6 Kualitas Penerjemahan.....	16
BAB III HASIL PELAKSANAAN.....	21
3.1 Unit Kerja PKL & Sejarah Perusahaan.....	21
3.1.1 Unit Kerja PKL	21
3.1.2 Sejarah Perusahaan	22
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan.....	23
3.3 Analisis Unit Linguistik, Teknik Penerjemahan, dan Kualitas Penerjemahan	24
3.3.1 Analisis Unit Linguistik Klausa.....	24
3.3.2 Analisis Teknik Penerjemahan.....	27
3.3.3 Analisis Kualitas Penerjemahan.....	29
3.4 Hasil Penerjemahan	32
3.5 Identifikasi Kendala yang Dihadapi.....	33



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.5.1 Kendala Pelaksanaan Tugas dan Pengalaman Selama PKL	34
3.5.2 Cara Mengatasi Kendala	35

BAB IV PENUTUP	36
4.1 Kesimpulan	36
4.2 Saran	37
DAFTAR PUSTAKA	38
LAMPIRAN.....	39





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2. 1 Model dari proses penerjemahan menurut Nida (1982)	11
Gambar 3. 1 Badan Organisasi Struktural PT YAIJ Solusi Internasional	22





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Table 2. 1 Instrumen Tingkat Keakuratan.....	17
Table 2. 2 Instrumen Tingkat Keberterimaan	18
Table 2. 3 Instrumen Tingkat Keterbacaan	19
Tabel 3. 1 Data Klausur.....	25
Tabel 3. 2 Persentase Teknik Penerjemahan	27
Tabel 3. 3 Persentase Kualitas Terjemahan	30
Tabel 3. 4 Hasil Penerjemahan.....	32





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Tabel analisis Klausa.....	39
Lampiran 2 Tabel Analisis Teknik dan Kualitas Penerjemahan	40
Lampiran 3 Sumber Data	42
Lampiran 4 Surat Keterangan Magang	43
Lampiran 5 Sertifikat Magang	44
Lampiran 6 Form Bimbingan PKL	45
Lampiran 7 Logbook PKL.....	46
Lampiran 8 Foto Magang	50



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Praktik Kerja Lapangan (PKL) merupakan salah satu bentuk implementasi ilmu yang telah diperoleh selama masa perkuliahan. Kegiatan ini bertujuan untuk memberikan pengalaman kerja secara langsung di dunia profesional sehingga mahasiswa mampu memahami dinamika industri, budaya kerja, serta tanggung jawab yang harus dijalankan dalam lingkungan kerja nyata. Melalui PKL, mahasiswa tidak hanya mengembangkan keterampilan teknis sesuai bidang studi, tetapi juga meningkatkan kemampuan komunikasi, kerja sama tim, manajemen waktu, dan etika profesional. Hal ini sejalan dengan tujuan Politeknik Negeri Jakarta sebagai institusi pendidikan vokasi yang berorientasi pada kesiapan lulusan dalam menghadapi dunia kerja.

Sehubungan dengan kewajiban akademik mahasiswa Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional untuk melaksanakan PKL pada semester enam, penulis melaksanakan kegiatan magang di PT YAIJ Solusi Internasional. Perusahaan ini bergerak di bidang program *Au Pair* dan *Ausbildung* dari Indonesia dengan institusi atau keluarga penerima di luar negeri. Dalam menjalankan operasionalnya, perusahaan memerlukan sistem administrasi yang tertata, pengelolaan data yang akurat, serta strategi komunikasi dan promosi yang efektif melalui berbagai media.

Seiring dengan perkembangan teknologi digital, kebutuhan akan konten yang menarik dan komunikatif semakin meningkat, terutama dalam bidang pemasaran dan komunikasi bisnis. Salah satu bentuk konten yang banyak digunakan adalah *storytelling*, yaitu teknik penyampaian pesan melalui cerita yang mampu membangun emosi, kedekatan, dan kepercayaan audiens. Dalam konteks perusahaan yang bergerak di bidang internasional, *storytelling* sering kali melibatkan penggunaan lebih dari satu bahasa, sehingga memerlukan proses



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

penerjemahan yang tepat agar pesan tetap tersampaikan secara efektif.

Penerjemahan dalam konten *storytelling* tidak hanya sekadar mengalihkan bahasa, tetapi juga memerlukan pemilihan teknik penerjemahan yang sesuai agar makna, nuansa emosional, serta tujuan komunikasi tetap terjaga. Kesalahan dalam penerapan teknik penerjemahan dapat menyebabkan perubahan makna, hilangnya daya tarik cerita, bahkan kesalahpahaman bagi audiens. Oleh karena itu, pemahaman dan penerapan teknik penerjemahan menjadi hal yang penting dalam proses pembuatan konten *storytelling*. Dalam kegiatan operasionalnya, perusahaan ini menggunakan konten *storytelling* sebagai media untuk anak-anak ketika peserta *Aupair* tersebut mengasuh anak-anak dari keluarga pengundang.

Melalui kegiatan magang ini, penulis memperoleh kesempatan untuk terlibat langsung dalam proses kerja perusahaan dan memahami penerapan ilmu secara praktis di dunia industri. Selain itu, penulis juga menganalisis unit linguistik seperti kata, frasa, dan kalimat dalam konten *storytelling* untuk mengetahui penerapan teknik penerjemahan yang digunakan.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Ruang lingkup kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di PT YAIJ Solusi Internasional yang dilakukan oleh penulis mencakup beberapa bidang kajian utama sebagai berikut:

1. Unit linguistik berupa klausa pada konten *storytelling* yang meliputi klausa verbal, klausa nominal dan klausa adjektival berdasarkan teori Ramlan (2005).
2. Teknik penerjemahan yang digunakan dalam menerjemahkan klausa pada konten *storytelling* dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris berdasarkan teori Lucía Molina dan Amparo Hurtado Albir (2002).
3. Kualitas hasil terjemahan pada konten *storytelling* yang dinilai berdasarkan aspek



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

keakuratan, keberterimaan, dan keterbacaan menurut Mangaraja Nababan dkk. (2012).

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan PKL penulis adalah sebagai berikut:

Waktu	: 30 Januari - 30 Juni 2026
Instansi	: PT YAIJ Solusi Internasional
Alamat	: Srengseng Sawah, Kecamatan Jagakarsa, Jakarta Selatan, DKI Jakarta, 12640

1.4 Tujuan dan Manfaat

1.4.1 Tujuan

Tujuan penulisan laporan PKL ini adalah sebagai berikut:

1. Mengidentifikasi jenis klausa pada konten *storytelling* di PT YAIJ Solusi Internasional berdasarkan teori Ramlan (2005).
2. Mengidentifikasi teknik penerjemahan yang digunakan dalam menerjemahkan konten *storytelling* di PT YAIJ Solusi Internasional berdasarkan teori Lucía Molina dan Amparo Hurtado Albir (2002).
3. Menganalisis kualitas hasil terjemahan berdasarkan teori Nababan, Nuraeni, dan Sumardiono (2012) yang mencakup aspek keakuratan, keberterimaan, dan keterbacaan.

1.4.2 Manfaat

Selama mengikuti Praktik Kerja Lapangan, penulis memperoleh berbagai manfaat yang signifikan, di antaranya:

1. Bagi Penulis



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Kegiatan PKL yang dilaksanakan di PT YAIJ Solusi Internasional memberikan kesempatan kepada penulis untuk memperoleh pengalaman dan pemahaman secara langsung mengenai penerapan teknik penerjemahan dalam konten *storytelling* bilingual di dunia kerja.

2. Bagi Perusahaan

Kehadiran penulis selama kegiatan PKL dapat membantu perusahaan dalam proses penerjemahan dan pengembangan konten *storytelling* bilingual, sehingga penyampaian informasi dan promosi perusahaan menjadi lebih komunikatif, menarik, dan mudah dipahami oleh audiens.

3. Bagi Institusi Pendidikan

Pelaksanaan PKL ini dapat membantu institusi pendidikan dalam memperkuat hubungan kerja sama dengan dunia industri serta menjadi bahan evaluasi terhadap penerapan ilmu yang telah diberikan kepada mahasiswa di lingkungan kerja nyata.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang telah dilaksanakan di PT YAIJ Solusi Internasional, penulis melakukan penerjemahan konten *storytelling* dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris serta menganalisis unit linguistik, teknik penerjemahan, dan kualitas hasil terjemahannya. Berdasarkan analisis unit linguistik menurut teori Ramlan (2005), ditemukan bahwa jenis klausa yang terdapat dalam konten *storytelling* "Hujan Pertama & Peri Arunya" meliputi klausa verbal, klausa nominal, dan klausa adjektival. Dari hasil analisis tersebut, klausa verbal merupakan jenis klausa yang paling dominan ditemukan karena teks *storytelling* lebih banyak menggambarkan tindakan, aktivitas, dan perubahan keadaan yang dialami oleh tokoh dalam cerita.

Berdasarkan analisis teknik penerjemahan menurut Molina dan Albir (2002), ditemukan beberapa teknik penerjemahan yang digunakan dalam menerjemahkan konten *storytelling*, yaitu teknik harfiah, modulasi, adaptasi, amplifikasi, dan padanan lazim. Penggunaan berbagai teknik tersebut bertujuan untuk mempertahankan makna, nuansa emosional, dan tujuan komunikasi yang terdapat dalam bahasa sumber sehingga pesan yang disampaikan tetap dapat dipahami dengan baik oleh pembaca bahasa sasaran.

Selain itu, berdasarkan analisis kualitas penerjemahan menurut Nababan, Nuraeni, dan Sumardiono (2012), hasil terjemahan konten *storytelling* yang dihasilkan memiliki kualitas yang baik dari aspek keakuratan, keberterimaan, dan keterbacaan. Hal tersebut menunjukkan bahwa hasil terjemahan telah mampu menyampaikan pesan dari bahasa sumber ke bahasa sasaran secara tepat, sesuai dengan kaidah bahasa Inggris, serta mudah dipahami oleh pembaca. Dengan demikian, proses penerjemahan konten *storytelling* yang dilakukan di PT YAIJ Solusi Internasional telah menghasilkan terjemahan yang berkualitas dan mampu mempertahankan makna serta tujuan komunikasi dari teks sumber.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman selama melaksanakan Praktik Kerja Lapangan di PT YAIJ Solusi Internasional, penulis memberikan beberapa saran yang diharapkan dapat menjadi bahan pertimbangan bagi berbagai pihak. Bagi perusahaan, diharapkan PT YAIJ Solusi Internasional dapat terus mengembangkan penggunaan konten *storytelling* bilingual sebagai media komunikasi dan promosi karena pendekatan tersebut mampu membangun hubungan emosional dengan audiens secara lebih efektif. Selain itu, proses evaluasi terhadap hasil penerjemahan juga perlu terus ditingkatkan agar kualitas konten yang dipublikasikan semakin baik dan sesuai dengan tujuan komunikasi perusahaan. Bagi mahasiswa yang akan melaksanakan Praktik Kerja Lapangan, diharapkan dapat menguasai keterampilan komunikasi, serta kemampuan administrasi dengan baik sebelum memasuki dunia kerja. Selain itu, mahasiswa juga perlu meningkatkan kemampuan berpikir kreatif dan kemampuan beradaptasi agar dapat menyesuaikan diri dengan kebutuhan dan budaya kerja perusahaan.

Sementara itu, bagi institusi pendidikan, diharapkan dapat terus memperkuat kerja sama dengan dunia industri sehingga mahasiswa memperoleh kesempatan untuk mendapatkan pengalaman kerja secara langsung melalui kegiatan Praktik Kerja Lapangan. Di samping itu, pembelajaran mengenai penerjemahan praktis serta komunikasi digital perlu lebih dikembangkan agar mahasiswa memiliki kompetensi yang sesuai dengan kebutuhan industri pada era globalisasi dan perkembangan teknologi saat ini.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*.
- Kridalaksana, H. (1982). Kamus Linguistik Umum. *PT Gramedia*, 1–185.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). *Translation Techniques Revisited : A Dynamic and Functionalist Translation Techniques Revisited : A Dynamic and Functionalist Approach* lucía molina and amparo hurtado albir.
- Nababan, M., & Nuraeni, A. (2012). *Pengembangan model penilaian kualitas terjemahan*.
- Newmark, P. (1988). A Textbook of Translation. In *Text*.
- Ramlan. (2005). Pengantar Lingustik Umum. *Paper Knowledge . Toward a Media History of Documents*, 5(2), 40–51.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

Lampiran 1 Tabel analisis Klausa

No	Jenis Klausa	Tsu
1.	Klausa Verbal	Banyak yang pergi dariku di saat yang sama.
2.	Klausa Verbal	Arunya mendekat dengan tenang.
3.	Klausa Verbal	Hujan pertama memang sering membawa rasa kehilangan.
4.	Klausa Verbal	Daun gugur agar tunas baru dapat tumbuh.
5.	Klausa Verbal	Tidak semua yang pergi berarti akhir dari segalanya.
6.	Klausa Verbal	Waktu akan membantu menyembuhkan luka.
7.	Klausa Verbal	Ia belajar menerima kenyataan.
8.	Klausa Verbal	Setiap pertemuan memiliki makna.
9.	Klausa Verbal	Perpisahan mengajarkan arti keikhlasan.
10.	Klausa Verbal	Kenangan indah akan tetap tersimpan.
11.	Klausa Verbal	Harapan baru akan datang pada waktunya.
12.	Klausa Verbal	Ia kembali tersenyum setelah sekian lama.
13.	Klausa Adjektival	Hatinya mulai dipenuhi ketenangan.
14.	Klausa Nominal	Hujan pertama adalah awal yang baru.



Lampiran 2 Tabel Analisis Teknik dan Kualitas Penerjemahan

No	BSu	BSa	Teknik Penerjemahan	Kualitas		
				A	B	T
1.	Banyak yang pergi dariku di saat yang sama.	Many People left me at the same time.	Literal	3	3	3
2.	Arunya mendekat dengan tenang.	Arunya approached calmly.	Literal	3	3	3
3.	Hujan pertama memang sering membawa rasa kehilangan.	The first rain often brings a sense of loss.	Literal	3	3	3
4.	Daun gugur agar tunas baru dapat tumbuh.	Leaves fall so that new buds can grow.	Literal	3	3	3
5.	Tidak semua yang pergi berarti akhir dari segalanya.	Not everyone who leaves means the end of everything.	Modulation	3	3	3
6.	Waktu akan membantu menyembuhkan luka.	Time will help heal the wounds.	Established Equivalent	3	3	3
7.	Ia belajar menerima kenyataan.	She learned to accept reality	Literal	3	3	3
8.	Setiap pertemuan memiliki makna.	Every encounter has its own meaning.	Amplification	3	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

9.	Perpisahan mengajarkan arti keikhlasan.	Separation teaches the meaning of sincerity.	Established Equivalent	3	3	3
10.	Kenangan indah akan tetap tersimpan.	Beautiful memories will always remain.	Established Equivalent	3	3	3
11.	Harapan baru akan datang pada waktunya.	New hopes will come in due time.	Adaptation	3	3	3
12.	Ia kembali tersenyum setelah sekian lama.	She smiled again after a long time.	Literal	3	3	3
13.	Hatinya mulai dipenuhi ketenangan.	Her heart began to be filled with peace.	Established Equivalent	3	3	3
14.	Hujan pertama adalah awal yang baru.	The first rain is a new beginning.	Literal	3	3	3

Lampiran 3 Sumber Data

Bsu	Bsa
Hujan Pertama & Peri Arunya	First rain & Arunya fairy
“Kenapa wajahmu murung saat hujan pertama turun?” tanya Arunya, rusa bercahaya dari Negeri Embun.	“Why does your face look so gloomy when the first rain falls?” Asked Arunya, a glowing deer from the Land of Dew.
Seorang gadis kecil menunduk, lalu berbisik, “Banyak yang pergi dariku di saat yang sama.”	A little girl lowered her head and whispered, “Many people left me at the same time.”
Arunya mendekat, suaranya menenangkan seperti desir dedaunan.	Arunya came closer, her voice as shooting as the rustling leaves.
“Hujan pertama memang sering membawa rasa kehilangan. Daun gugur, bunga rebah... semuanya tampak berakhir.”	“The first rain often brings a sense of loss. Leaves fall, flowers collapse... everything seems to come to an end.”
Gadis itu menarik napas panjang.	The little girl took a deep breath.
“Tapi,” lanjut Arunya, “di balik hujan, tanah menjadi subur. Yang jatuh hari ini akan memberi ruang bagi tunas baru.”	“But,” Arunya continued, “behind the rain, the soil becomes fertile. What falls today will make room for new sprouts.”
Gadis kecil itu menatapnya, ada sedikit cahaya di matanya.	The little girl looked at her, and a small spark appeared in her eyes.
Hari demi hari, ia berjalan bersama rintik hujan. Meski basah dan berat, langkah kecil tetap ia ambil.	Day by day, she walked along with the falling rain. Even though it was wet and heavy, she kept taking small steps.
Dan perlahan, kabar baik pun muncul, seperti pelangi yang datang setelah langit reda.	And slowly, good news appeared, like a rainbow after the sky had cleared.
Gadis itu tersenyum untuk pertama kalinya. Ia baru sadar, hujan pertama itu bagian musim baru.	The little girl smiled for the first time. She finally realized that the first rain was part of a new season.
Arunya pun berbisik lembut, “Beranilah menapaki hari, sebab hujan selalu menyimpan kehidupan.”	Arunya then whispered softly, “Be brave enough to walk through your days, because rain always carries life within it.”

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 4 Surat Keterangan Magang



PT YAIJ SOLUSI INTERNASIONAL

office : Jl. Desa Putera No. 1 RT.7/RW.5, Srengseng Sawah - Jakarta Jaksel 12640
No. Hp : 08875324274 / 087750395846; Email : yaij.solusi.intl@gmail.com

Jakarta, 27 Januari 2026.

Kepada Cindy Lusiani

Perihal: Job offering letter as Internship CRO.

Dengan hormat,

Kami dari PT YAIJ Solusi Internasional, sebuah perusahaan yang bergerak di bidang layanan pendidikan dan Program Internasional, ingin mengajukan penawaran kerja kepada Anda sebagai **Internship CRO** sejak tanggal 30 Januari 2026 sampai 30 Juli 2026.

Ketentuan Saku yang kami tawarkan:

Uang Saku sebesar

- Rp 750.000,- bulan pertama dan kedua
- Rp 1.000.000,- bulan ketiga sampai seterusnya

Benefit dan Fasilitas:

- Makan siang dari Kantor.
- Sertifikat magang resmi dari PT YAIJ Solusi Internasional.
- Pengalaman bekerja nyata dalam lingkungan profesional.
- Kesempatan membangun relasi (*networking*) dengan tim.
- Potensi rekrutmen setelah masa magang berakhir bagi peserta berprestasi.

Ketentuan Jam Kerja:

Ini adalah posisi penuh waktu, dan Anda diharapkan bekerja (*Work From Office*), pada hari dan waktu:

□ Senin – Jumat : 08.30 – 16.30 WIB

□ Sabtu : 08.30 – 14.30 WIB

Kami percaya bahwa dengan pengalaman dan keahlian Anda, kita dapat bekerja sama untuk mencapai tujuan perusahaan dan memperluas jaringan Perusahaan.

Mohon konfirmasi penerimaan anda atas tawaran ini dengan menginfokan kembali



PT YAIJ SOLUSI INTERNASIONAL

office : Jl. Desa Putera No. 1 RT.7/RW.5, Srengseng Sawah - Jakarta Jaksel 12640
No. Hp : 08875324274 / 087750395846; Email : yaij.solusi.intl@gmail.com

kepada kami di nomor +62 838-2281-9604 (Ridho).

Jika Anda memiliki pertanyaan atau memerlukan informasi lebih lanjut, jangan ragu untuk menghubungi kami.

Kami menantikan kehadiran Anda di tim kami.

Hormat kami,
PT YAIJ Solusi Internasional

Masayu Yulvinanda
General Manager



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 5 Sertifikat Magang





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

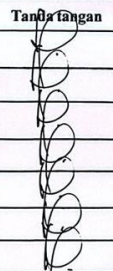
Lampiran 6 Form Bimbingan PKL

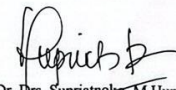


KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN
TEKNOLOGI POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon
(021)7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

**FORM BIMBINGAN PKL
(DOSEN PEMBIMBING PNJ)**

Nama : Cindy Lusiani Cristina Sianturi
Judul Laporan : Analisis Teknik Penerjemahan Klausa Pada Konten Storytelling di PT YAJI Solusi Internasional.
Dosen Pembimbing : Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum.

No.	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda tangan
1	Jumat, 6 Maret 2026	Pengantar Kegiatan PKL & Konsultasi Materi PKL	
2	Sabtu, 11 April 2026	Konsultasi Bab I	
3	Rabu, 27 Mei 2026	Revisi Bab I & Konsultasi Bab II	
4	Senin, 1 Juni 2026	Konsultasi Bab II & Bab III	
5	Senin, 8 Juni 2026	Revisi Bab II-III & Konsultasi Bab IV	
7	Selasa, 9 Juni 2026	Konsultasi & Revisi Bab III-IV	
8	Rabu, 10 Juni 2026	Acc	

Depok, 10 Juni 2026
Pembimbing PNJ,

Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum.
19620121988111001

CS Scanned with CamScanner



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 7 Logbook PKL



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

LOG BOOK BIMBINGAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN (Pembimbing Industri)

Nama Perusahaan/Industri : PT YAIJ Solusi Internasional
Alamat : Jalan Desa Putra No. 1 RT.7, RW.5, Srengseng Sawah,
Kecamatan Jagakarsa, Jakarta Selatan, 12640.
Judul PKL : Analisis Teknik Penerjemahan dan Kualitas
Penerjemahan Klausa Pada Konten Storytelling di PT
YAIJ Solusi Internasional.
Nama Pembimbing Industri : Dian Purnama Sari S.Pd

Waktu	Penjelasan Kegiatan	Tanda Tangan Pembimbing
30 Januari - 06 Februari 2026	- Berkenalan dengan lingkungan kerja dan mempelajari sistem kerja perusahaan. - Membalas pesan pelanggan melalui WhatsApp. - Membuat daftar keluhan dan masukan pelanggan. - Membantu pengelolaan database CRO. - Melakukan briefing bersama HRD dan Mentor.	

JAKARTA



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

09 - 13 Februari 2026	• Menginput data peserta Au Pair dan Ausbildung. • Membantu pencetakan dokumen dan materi pembelajaran. • Melakukan pengecekan dan revisi dokumen peserta. • Membuat jadwal pertemuan peserta dan pengajar. • Melakukan follow up kepada peserta terkait kelengkapan dokumen.	
16 - 20 Februari 2026	• Mempelajari alur kerja divisi Customer Relationship Management. • Membuat laporan dan rekapitulasi data peserta. • Membantu koordinasi dengan berbagai divisi terkait kebutuhan peserta. • Melakukan briefing bersama HRD mengenai perpindahan divisi.	
23 - 27 Februari 2026	• Mengelola data Trial Class bahasa Jerman. • Menginput data REKAN YAIJ dan data referral. • Melakukan Google Meet bersama peserta. • Membagikan rekaman Trial Class. • Melakukan follow up peserta dan pelanggan.	
02 - 06 Maret 2026	• Menginput absensi peserta Trial Class. • Membagikan rekaman kelas kepada peserta. • Melakukan follow up peserta REKAN YAIJ. • Mengadakan Google Meet bersama peserta. • Merekap data peserta Trial Class.	

09 - 13 Maret 2026	• Menginput data peserta ke website. • Melakukan follow up peserta Trial Class. • Menyusun laporan kepada pimpinan cabang. • Mengikuti rapat bersama pimpinan perusahaan.	
16 - 20 Maret 2026	• Membantu pembuatan materi presentasi. • Memindahkan dan merapikan data pada Google Spreadsheet. • Membuat daftar peserta penerima sertifikat dan merchandise. • Melakukan follow up kepada peserta dan REKAN YAIJ.	
23 - 27 Maret 2026	• Membantu pengelolaan data perusahaan. • Mengurus pengiriman merchandise peserta. • Membantu pembuatan bahan presentasi. • Melakukan follow up peserta baru dan peserta lama.	
30 Maret - 03 April 2026	• Menginput data peserta program Au Pair dan Ausbildung. • Melakukan pengecekan dokumen peserta. • Membantu pengelolaan administrasi perusahaan. • Melakukan follow up peserta terkait kelengkapan dokumen. • Membantu persiapan dokumen keberangkatan peserta.	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

06 - 10 April 2026	• Membantu proses penerjemahan konten storytelling. • Mengembangkan konten bilingual untuk media sosial. • Memeriksa kelengkapan dokumen peserta. • Membantu proses administrasi apostille dokumen peserta. • Melakukan koordinasi dengan mentor terkait pekerjaan.	
13 - 17 April 2026	• Membantu proses pembuatan apostille dokumen peserta. • Mengecek kesesuaian data dengan dokumen asli. • Mengelola dokumen administrasi peserta. • Menginput perkembangan proses dokumen peserta. • Membantu kegiatan administrasi perusahaan. • Melakukan pengambilan Apostille	
20 - 24 April 2026	• Membantu penerjemahan konten storytelling dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris. • Melakukan proofreading hasil terjemahan. • Membantu proses apostille dan legalisasi dokumen. • Mengarsipkan dokumen peserta. • Melakukan pengambilan apostille di kantor pusat.	
27 April - 1 Mei 2026	• Menginput data peserta dan dokumen pendukung. • Membantu proses pembuatan apostille. • Memastikan kelengkapan dokumen peserta. • Melakukan pengecekan data administrasi. • Membantu kegiatan operasional perusahaan.	

04 - 08 Mei 2026	• Membantu legalisasi dan apostille dokumen peserta. • Melakukan pengarsipan dokumen. • Berkoordinasi dengan mentor terkait hasil pekerjaan. • Briefing mingguan	
11 - 15 Mei 2026	• Membantu proses administrasi peserta program. • Memeriksa dan mencocokkan data dokumen peserta. • Membantu proses apostille dokumen. • Membantu kegiatan operasional harian. • Briefing mingguan	
25 - 29 Mei 2026	• Membantu proses administrasi dan dokumentasi peserta. • Membantu pembuatan apostille dokumen peserta. • Melakukan pengambilan apostille ke kantor pusat • Briefing mingguan	
01 - 05 Juni 2026	• Menyambut peserta pembukaan kelas. • Membuat permohonan Apostille peserta •	

Jakarta, 1 Juni 2026
Pembimbing perusahaan/Industri



Dian Purnama Sari S.Pd
SPV Customer Experience



POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 8 Foto Magang



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta